

Módulo TRES

El Origen de Ifá

De la explicación del módulo uno, queda claro que Ifá es el discurso directo de Olódùmarè, el cual se formó mediante declaraciones hechas por él mismo. Fue de éstas declaraciones que el Universo y su vastedad se formaron. El origen de Ifá es tan viejo como el comienzo del tiempo, pero lo más importante que los estudiantes deben tomar en cuenta es que hay 3 Deidades que conforman la base del origen de Ifá y de la existencia misma. Las Deidades son Àkámarà, Ayé y Olódùmarè. Una escuela de pensamiento cree que las tres conforman un ser único, mientras que otra escuela de pensamiento opina que las tres son Deidades diferentes, entidades separadas que tienen en sí una profunda interrelación. Lo importante es que éstas Deidades conforman la trilogía de la vida y la existencia del Universo. Los detalles sobre esto se darán en una etapa más avanzada del curso, ya que la explicación de esto es demasiado técnica para la etapa actual.

Durante la creación del universo Àkámarà junto con Olódùmarè utilizaron una herramienta llamada “À«÷”, que más o menos puede ser traducida como: “es y asì será”. Por lo tanto “À«÷” es una herramienta de comando, que Àkámará utilizó en la creación del universo.

Sin embargo, como orden, no puede ser utilizada sin la propia pronunciación. Incluidos todos esos mandamientos pronunciados por Àkámarà en la creación del Universo desde los principios de Ifá. Este mismo “À«÷” fue utilizado para generar la existencia de todos los demás seres celestiales.

Incidentemente, Àkámarà reveló estos secretos de vida y existencia al ser que él consideraba que era su confidente más cercano y el cuenta cuentos de entre los seres divinos. Éste ser, a su vez, confirió todos éstos secretos/verdades sagradas a los casilleros respectivos, los cuales posteriormente fueron nombrados Odù Ifá. Este ser era „Fôránkùn-kan-Òwú,‟ mejor conocido como Örúnmìlà. Esa es quizá la

IITI - Módulo Tres *Página* 2

razïn por la cual se le refiere como “Ibìkejì Olódùmarè” que quiere decir “Suplente de Olódùmarè”.

Örúnmìlà comenzó a compartir estos secretos, experiencias reveladoras y visiones que recibió de Àkámarà con junto con otros seres celestiales conocidos como Irúnmælë. Éstos Irúnmælë comenzaron a desarrollar otras áreas de los secretos de tal manera que pudiesen propagar la voluntad de Àkámarà. Mientras que hacían esto, Örúnmìlà comenzó a codificar los resultados de los experimentos en varios compartimentos de Odù-Ifá. Además, tiempo adelante, otras experiencias y visiones divinas recibidas por otros súper seres humanos, incluidos muchos Babaláwos, fueron agregadas al acervo de Ifá.

Además de registrar todas las observaciones de los árboles, de las plantas, de los arbustos, de los animales, de los insectos, de los seres humanos y de todo otro fenómeno natural, también fueron arraigados en los correctos apartados de Ifá.

En este punto del módulo, los alumnos deberían ser capaces de entender que dado lo mencionado anteriormente no está fuera de lugar el decir que Ifá es el discurso directo de Olódùmarè. También avala la razón que es la VERDAD que fue utilizada en el establecimiento del Universo (ver módulo 1).

La llegada de Ifá a la Tierra

Hay varios millones de Irúnmælë creados por Àkámarà pero con la creación de nuestro sistema solar, Olódùmarè destinó a 801 Irúnmælë para éste propósito. De éstos 801 Deidades, 200 permanecieron permanentemente del lado izquierdo de Olódùmarè y otras 200 del lado derecho. Las restantes 401 constantemente van y vienen a la tierra en intervalos diferentes. Todos estos Irúnmælë incluyendo a Örúnmìlà vinieron al mundo con sus diversas experiencias para compartirlas con la humanidad. Esta dinámica continuó por varios milenios hasta que llegaron a un punto en el cual se generó una compleja red de conocimiento. Deberá quedar claro que fue Örúnmìlà quien coordinó dichas experiencias y más adelante las incorporó a ese acervo de conocimiento (Ifá).

IITI - Módulo Tres *Página* 3

Consecuentemente, todas las reverencias y el respeto fueron concedidos a Örúnmìlà como resultado de su gran trabajo tanto en el plano celestial como en el plano terrenal. Esto está sustentado en algunos de los versos de Ìwòrì Méjì, Öyëkú Logbè (Öyëkú Ogbè) e Ìrosùn Méjì, que dicen así:

1. Àkëyìn sí onígëge

Bì †ni tï ké‟bðsì lï rì

Díá fún Ælánlëgë1

Tíí wôn yóó kó okùn ayé lé lôwô

¿bæ ni wôn ní kó wáá «e 5

Ò gbêbæ ó rúbæ

B‟áyé bá já

Oníso ò sí

¿ jê ká mú okùn ayé d÷ngb÷nr÷n

- Ìwòrì Méjì

Traducción

La apariencia trasera de una persona es afectada por el bocio2

Se asemeja aquella persona que intenta

Hacer un fuerte ruido al gritar

Esta fue la adivinación de Ifá para Ælánlëgë

Cuando se le iba a entregar la cuerda de la vida 5

Fue aconsejado a ofrecer ÷bæ

1. Örúnmìlà
2. (*Del b. lat. bocĭa*). Aumento, difuso o nodular, de la glándula tiroidea.

IITI - Módulo Tres *Página* 4

Obedeció

¡Lo! Si esta vida se rompe o es destruida

No hay quien sane3 la vida

1. A ó máa báa læ pëú Awo ìrëlë Díá fún Örúnmìlà

Níjô ti wôn ó kó kùn ayé lé Baba lôwô

|  |  |
| --- | --- |
| ¿bæ ni wôn ní kó wáá «e |  |
| Ò gbêbæ ó rúbæ | 5 |
| Njê t‟áyé bájá |  |
| Oníso ò sí |  |
| ¿ «áà jë á fa okùn ayé d÷ngb÷nr÷n |  |
| B‟áyé bá já |  |
| Oníso ò sí | 10 |
| ¿ «áà jê ká mù okùn ayé d÷ngb÷nr÷n |  |
| - | Öyëkú Logbè |
| Traducción |  |

Seguiremos con gentileza al Awo de la humildad

Estas fueron las declaraciones de Ifá para Örúnmìlà

Cuando se le iba a entregar el hilo de la vida

Se le aconsejó ofrecer ÷bæ

3 Cure, arregle.

IITI - Módulo Tres *Página* 5

|  |  |
| --- | --- |
| Obedeció | 5 |
| Contemplen que si el mundo se rompe |  |
| No hay quien lo arregle |  |
| Jalemos con cautela el hilo de la vida |  |
| Si el hilo de la vida se rompe |  |
| No hay quién lo arregle | 10 |
| Por favor jalemos el hilo del mundo con cuidado |  |

c. Dìgbë dùgbë tó ñfò lókè ti kò já

¿ li fêlênu kó màa «ô ÷un rë

Díá fún Örúnmìlà

Baba ñlæ rèé fa okùn ayé so

Wôn ní kó rúbæ 5

Njê B‟áyé bá já

Oníso ò sí mô

¿ræra fa okún ayé d÷ngb÷nr÷n

- Ìrosùn Méjì

Traducción

Seguiremos con gentileza al Awo de la humildad

Aquel que cuelga precariamente por encima

Cuidado aquellos que hablan de cuidar sus afirmaciones Estas fueron las declaraciones de Ifá para Örúnmìlà

IITI - Módulo Tres *Página* 6

|  |  |
| --- | --- |
| Cuando iba a jalar junto el hilo de la vida |  |
| Se le aconsejó ofrecer ÷bæ | 5 |
| Si este mundo se rompe o es destruido |  |

No hay quien lo arregle

Jalemos con cautela el hilo de la vida

Ifá como Escrituras Sagradas

Ahora que los estudiantes han adquirido un conocimiento apropiado en relación a lo que es Ifá y como llegó a existir, surge la necesidad de develar con más profundidad cómo y porqué se convirtió en una potente fuente de inspiración. Así también, como es que jugó un papel cardinal en la formación de la percepción de la realidad en el ser humano. Los textos Sagrados en el mundo entero, se consideran como tales debido a que tienen ciertas características intrínsecas. Estas particularidades son las que verdaderamente hacen una escritura Sagrada. Analizaremos cada una de estas propiedades una por una. Estos rasgos son:

|  |  |
| --- | --- |
| I. | Narrativa Sagrada |
| II. | Origen Divino |
| III. | Leyes |
| IV. | Autoridad |
| V. | Agrupaciones Definidas |
| VI. | Bases para la Fe |
| VII. | Garantía de un Futuro |
| VIII. | La Vida Después de la Muerte |
| IX. | Juicio |

IITI - Módulo Tres *Página* 7

I. Narrativa Sagrada

Hemos discutido brevemente que las narrativas sagradas y mitológicas se toman la molestia de considerar tanto el universo espiritual como el físico. En Ifá, hay narrativas que revelan los análisis históricos de cómo el mundo fue creado; de los orígenes de la creencia de las personas en relación a Olódùmarè; de la creación del hombre; de su propósito en la tierra; de las relaciones interpersonales entre los seres humanos y de los Irúnmælë, entre otras cosas.

Otra cualidad importante de lo sagrado en Ifá sobre las demás escrituras es el hecho de que: sólo en Ifá, Olódùmarè deliberadamente llamó a Örúnmìlà y le relató el episodio completo de Él mismo, del Universo y de su Vastedad. Ifá también da las Escrituras Sagradas que relatan cómo cada individuo escoge su destino en los portales del cielo; mismo que se releva durante el Íkæsëdáyé, Ìtënifà/Ìtëlódù. Siendo ésta la razón por la cual Örúnmìlà es nombrado “¿lêríì-Ìpín” que quiere decir “Testigo del destino de la humanidad”. Para poder comprender mejor las sagradas narrativas de Ifá, examinaremos las siguientes estrofas:

1. Ìrì tú wílí tú wílí Ìrì tú wílí tú wílí Ìrì tú wílí wílí

Kóo tú rêk÷-rëk÷

Díá fún Orígún 5

Níjô ti ñlæ sèé «ëdá ibú örun òun ayé

Ní gbà ìjinjí

- Ösá Ògúndá

Traducción

Que el rocío se esparza lentamente

Que el rocío se esparza rápido

Que el rocío se esparza a lo largo y ancho

IITI - Módulo Tres *Página* 8

|  |  |
| --- | --- |
| Y se despliegue completamente |  |
| Estas fueron las declaraciones de Ifá para Orígún | 5 |

Cuando iba a crear lo vasto

La expansión del Universo

En el amanecer del tiempo

b. Àgbàdúdú Orímö

Díá fún Örúnmìlà

Níjô ti ñlæ rèé t÷ ilé ayé dó

Wôn ní kó rúbæ

Ò gbêbæ ó rúbæ 5

- Èjì Ogbè

Traducción

Los mayores de piel oscura que viven arriba De las hojas de la Palmera

Fueron quienes adivinaron Ifá para Örúnmìlà

Cuando venían a organizar el planeta para que lo habitarán

Se le aconsejó ofrecer ÷bæ 5

Obedeció

1. Kókó igi ni ò bërù òjò

Díá fún Olodumare Agötùn

IITI - Módulo Tres *Página* 9

Oba at‟ayé mátùú

Níjô tó ñlæ rèé dàjá ori omi

Tê† bá d‟ayé

* má gbàgbé örun Ayé læjà

Örun nìlé

* ó jíyìn ÷ ó jàbö Ohun ti ÷ rí

- Öyëkú Logbè

Traducción

5

10

|  |  |
| --- | --- |
| El árbol no le teme a ninguna lluvia4 |  |
| Adivinación de Ifá para Olódùmarè Agötún |  |
| El rey que creó la tierra bien equilibrada |  |
| Que no puede desbaratarse |  |
| Cuando planeaba cimentar el mercado en las aguas | 5 |
| ¡Mirad! Si llegas a la Tierra |  |
| Que no se te olvide el Cielo |  |
| La Tierra es tan sólo un mercado5 |  |
| El Cielo es nuestro hogar |  |
| Todos rendirán cuentas por todas sus acciones | 10 |

4 Alias de Örúnmìlà

5 “*Market place*” lugar de comercio, plaza

IITI - Módulo Tres *Página* 10

d. Ó sá kádi

Ó rìn kádi

Díá fún Örúnmìlà

Ifá ñlæ rèé t÷ Ilé Ayé dó

Öpë sëgìsëgì 5

Ifá ló bí wa báwönyi b÷r÷r÷

Öpë sëgìsëgì

- Ösá Ìká

Traducción

|  |  |
| --- | --- |
| Aquel que corre alrededor de una barda de contención6 |  |
| Y camina alrededor de la frontera7 |  |
| Adivinación de Ifá para Örúnmìlà |  |
| Cuando iba a establecer la civilización en la Tierra |  |
| Somos la progenie de Ifá | 5 |
| La Palmera Sagrada |  |

1. Agungi ò rêyìn Ayé Alàntèté ò rêyìn O«ù

Apàntètè orí ò rí Ælôrun Æba

6 Ó sá kádi

7 Ó rìn kádi

IITI - Módulo Tres *Página* 11

Díá fún Ogbè Ti ñ«örê Ayé

¿bæ ni wôn ní kó «e Ó gbêbæ ó rúbæ

Njê Ogbé mà yë fún Ikú Ogbé má yë fún Àrùn Ogbé má yë fún ¿jô Ogbé má yë fún Òfò

K‟Áyé e wa gbogbo ï lè baà dara ni o

- Ogbè Öyëkú

Traducción

5

10

|  |  |
| --- | --- |
| Aquel que trepa un árbol no puede ver el fin del mundo |  |
| Aquel que ve las estrellas no puede ver el otro lado de la luna |  |
| Y aquel que medita sin cesar no puede ver a Dios Todopoderoso |  |
| Estas fueron las declaraciones de Ifá para Ogbè |  |
| Aquel que sería amigo del mundo | 5 |
| Se le aconsejó ofrecer ÷bæ |  |

Él obedeció

Reza Ogbè para no darle lugar a Ikú8

Ogbè no le des lugar a Àrùn9

8 Muerte

9 Tribulaciones, aflicciones

IITI - Módulo Tres *Página* 12

Y no le des lugar a Ejô10

Y no le des lugar a Òfò11

De manera que este mundo sea pacífico y gratificante

|  |  |
| --- | --- |
| f. A sá lága |  |
| Arìn lága |  |
| Òran ni ò rakùn aga |  |
| Àgbàlagbà obìnrin ni ò sáré yagayaga nínú ëkan |  |
| Díá fún Örúnmìlà | 5 |
| Ti Ifá ó sægbó oníwóótiwó dilé |  |
| Yóó sæ òkè àmúrò dæjà |  |
| Yóó sæ gbogbo àwæn ÷gàn wönyí dìgboro |  |
| ¿bæ ni wôn ní kó wáá «e |  |
| Ò gbêbæ ó rúbæ | 10 |
| Ifá ló wáá sægbó oníwóówóótiwó dilé |  |
| Ó sæ òkè àmúrò dæjà |  |
| Ó sæ gbogbo àwæn ÷gàn wönyí dìgboro |  |
| Njê´gbogbo rë lo lè «e o |  |
| J‟ðkñ j‟†lêdë | 15 |
| Gbogbo rë lo lè «e o |  |

10 Contienda, disputa, discusión, argumentos.

11 Pérdida

IITI - Módulo Tres *Página* 13

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Alàbá ælà |  |  |
| Gbogbo rë lo lè «e o |  |  |
| - | Ìdin Öbàrà |  |
| Traducción |  |  |
| Aquel que corre dentro del pasto con filo12 |  |  |
| Y aquel que camina dentro del pasto con filo | |  |
| Un tejedor de cuerdas no utiliza el pasto con filo para tejer una cuerda | |  |
| Una mujer mayor no corre hacia el pasto con filo | |  |
| Estas fueron las declaraciones de Ifá para Örúnmìlà | | 5 |
| Cuando Ifá iba a convertir el bosque espeso en hogares | |  |
| E iba a convertir montes solitarios en mercados | |  |
| E iba a convertir los viñedos en calles principales | |  |
| Se recomendó ÷bæ para Ifá |  |  |
| Y fue ofrecido |  | 10 |
| Ifá es aquello que convierte el bosque profundo en hogares | |  |
| Y convierte los montes solitarios en mercados | |  |
| Y convierte los viñedos en calles principales | |  |
| Ifá eres capaz de hacer todas estas cosas |  |  |
| Consumidores perros y cerdos |  | 15 |
| Todas las cosas que eres capaz de hacer |  |  |

12 Brizna: Filamento o hebra, especialmente de plantas o frutos.

IITI - Módulo Tres *Página* 14

II. Origen Divino

El origen divino es una de las bases de la confianza y la fe que los Babaláwos y los discípulos de Ifá en el mundo entero le brindan a Ifá. En todas las religiones del mundo, existe la creencia que las escrituras celestiales fueron entregadas al hombre por Dios Todopoderoso. Sin embargo, dichas escrituras inicialmente fueron transmitidas oralmente antes de que pudiesen ser reducidas a un sólo libro, que ahora son conocidos como: La Biblia13, El Corán14, El Vinaya Pitaka15, El I-ching16, etc. Más han sido consideradas como sagradas por las personas y han servido como potentes fuentes de inspiración. Con el tiempo Ifá ha comprobado ser de origen divino. Esto puede verse en la previa explicación de los orígenes de Ifá. Un vívido ejemplo que refuerza este punto se encuentra citado en el primero módulo en el verso de Ogbè Atë que dice así:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Babaláwo rere níí dífá |  |
|  | Ènìyàn rere níí dìbò |  |
|  | Enì bá fëyín t‟Öpë |  |
|  | Níí gbóhùn Ælörun |  |
|  | Nìì maá j‟i«ê †bæ rere fún „ni | 5 |
|  | Díá fún Tëtërògbò |  |
|  | Níjô tó ñ«awo læ sí Ifë Oòdáyé… |  |
|  | Traducción |  |
|  | Un Babaláwo devoto es quién adivina Ifá |  |
|  | Y una persona honesta es quién consulta a Ifá |  |
|  | Y toma los Ibo17 |  |
|  | Aquel que se recarga en la Sagrada Palmera la usa como su pilar y | |
|  | apoyo | 5 |
| 13 | Escrituras Sagradas del Cristianismo |  |
| 14 | Texto Sagrado del Islam |  |
| 15 | Textos canónicos Budistas |  |
| 16 | Antiguo libro Chino de profecías y sabiduría |  |
| 17 | Determinantes de **Ifá** |  |

IITI - Módulo Tres *Página* 15

Tal persona seguramente escuchará la voz del Cielo18

Y eleva nosotros ofrecimientos, de un ÷bæ benévolo y provechoso Éstas fueron las declaraciones de Ifá para Tëtërògbò19

Cuando partía a una misión espiritual a Ifë Oòdáyé…

III. Leyes

Todas las escrituras o textos sagrados están destinados a contener códigos de ética, leyes, reglas y regulaciones que servirán para guiar y proteger a los individuos y a la sociedad como un todo en sus interacciones día a día con otros individuos, grupos y/o sociedades. Todas estas instrucciones de regulación se entregan de un líder espiritual a otro y conforman la base sobre la cual individuos, grupos o sociedades en amplio espectro son gratificados o castigados.

En la mayoría de las sociedades del mundo, casi todas las leyes de dichas tierras fueron extraídas de sus textos sagrados y sus diversas escrituras. Todas éstas leyes deben ser avaladas, por aquello considerado conmensurablemente como las gratificaciones y los castigos. A pesar de que estas leyes presumen ser de origen divino, por lo general son extremadamente difíciles, por no decir imposibles, de cambiar. Se asume que cambiarlas sería equivalente a cambiar las directrices de su Dios.

En Ifá, hay un raudal de leyes, de códigos de ética, de instrucciones morales y consejos inscritos en los 256 Ifá Odù. Todos están avalados tanto con gratificaciones como con castigos. No obstante, Ifá va un poco más allá al aconsejarnos a no dar ciertos pasos en nuestro desempeño diario, en relación a otros, incluyendo las razones por las cuales dichos pasos no son aconsejables. No obstante, el hombre es libre para decidir las cosas por él mismo y tomar dichas decisiones, siendo completamente responsable por las consecuencias de sus decisiones y acciones. Cualquiera que sea el

18 **Olódùmarè**

19 *Amaranthus Spp.*

IITI - Módulo Tres *Página* 16

resultado de la decisión o acción (ya sea buena o mala) sólo él es a quién se le puede culpar de todo. Según Ifá, la naturaleza no tiene excusa para un error de omisión o comisión. Examinemos un ejemplo encontrado en Ògúndá Méjì y en Ìwòrì Öwônrín donde Ifá dice:

1. A fi ipá lówó wæn kìí ká dún

A fi wàràwàrà lôrö tíí «e ológun wæn, wæn kíì d‟òla Bó pê títí n ó lówó

Ó ñb÷ lábà ti ñj÷ ësún i«u

Æjô ësan læ títí kìí jê örö ó dun ni

Díá fún Adigunlà

Ti yóó digun «è«e

Kò pê o kò jìnnà

¿ wá wo Ifá Awo kì bí ti ñ«e

Ifá dé o, Alá«÷

Öpë abì«÷ wàrà

- Ògúndá Méjì

Traducción

5

10

Aquellos que se enriquecen mediante el uso de la fuerza no duran un

Año20

Aquellos que como los guerreros adquieren riquezas instantáneas,

No duran ni un día21

20 No viven mucho

21 Tienen una corta vida

IITI - Módulo Tres *Página* 17

|  |  |
| --- | --- |
| Los pacientes son los que aún están vivos disfrutando una vida de dicha | 5 |
| El día de la retribución siempre llega |  |
| Estas fueron las declaraciones de Ifá para Adigunlà |  |
| Aquel-que-se-hizo-rico-empleando-la-fuerza |  |
| Quién también fue herido violentamente |  |
| No demasiado tiempo, no demasiado lejos | 10 |
| Las declaraciones de Ifá han llegado a pasar |  |
| Aquí viene Ifá, la máxima autoridad |  |

En el anterior verso de Ògúndá Méjì, Ifá nos advierte en contra del síndrome de la riqueza inmediata en donde el uso de la fuerza y otros medios ilegales están involucrados. Las consecuencias de tales acciones en general son graves, pero aquel que es paciente y utiliza medios legítimos, siempre es gratificado y bendecido con una larga vida.

1. ¿ni ti a bá «e l‟ïore

Ti kò bá möô Ká má «e é níkà

Ti a bá «e é níkà

Ìkà yóó dùn-ún 5

Oore ni kò níí rántí

Díá fún Ìwòrì

Tíí ñ löô ná æjà ¿lêrín

- Ìwòrì Öwônrín

IITI - Módulo Tres *Página* 18

|  |  |
| --- | --- |
| Traducción |  |
| A quien sea que extendemos nuestros favores |  |
| Pero falla en apreciarlos |  |
| No inflijan la maldad en tal persona |  |
| Si en efecto la lastimaran de alguna manera |  |
| La maldad la lastimará | 5 |

Sólo deja de recordar el favor

Estas fueron las declaraciones de Ifá para Ìwòrì

Cuando iba a llevar a cabo negocios en la tierra de ¿rín

En Ìwòrì Öwônrín, Ifá nos da a entender que las personas pueden tender a olvidar con facilidad los favores que se les han hecho, pero nunca olvidarán lo malo que se les hizo o cualquier cosa dirigida a ellos que los lastimó. Debido a esto, Ifá aconseja en contra de ser malvados con los demás, aún y cuando hayamos sido provocados. Otros ejemplos de esto se encuentran en las siguientes estrofas:

1. Èké ò sunwôn nílé Ifá Ödàlë ò sunwön lêsë Öpë

Bí èèyàn bá ñyô lë ê dà

Ohun abênú á ma yôô wæn «e

Díá fún Àkùkæ gàgàrà 5

Wôn ní kó rúbæ

Ó ní èké ló ke kélekèle e

Órò ó wööwö

IITI - Módulo Tres *Página* 19

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| - | Òfún Ògúndá |  |
| Traducción |  |  |
| Mentir es inaceptable dentro del círculo de Ifá | |  |
| La traición está prohibida dentro de Ifá |  |  |
| Si alguien secretamente practica la traición | |  |
| Su culpable conciencia se convertirá en su eterno tormento | |  |
| Este fue el Ifá emitido para Àkùkæ gàgàrà22 | | 5 |
| ¿Quién era amigo de Ekò?23 |  |  |
| ¡Lo! ¡Haber hecho trampa ha cortado en pedazos a un amigo! | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| b.Bí Ælôrun mí «e dá mi ni mò ñ«e |  |
| Mi ò «ebi |  |
| Mi ò gbímòràn íkà sì‟kùn |  |
| Kì nmá baà bó«ì kú |  |
| Nítorí òwò ti a bá «e lòwúrö | 5 |
| Tímôtómô níí mô ni lôwô dæjó alê |  |
| Díá fún Ökànlérìnwó Irúnmælë |  |
| Wñn îtòrun rò wá‟yé |  |
| Sàgèdè fún Örúnmìlà |  |
| Baba ntörun rö wá yé | 10 |
| Olódùmarè ní Ile Ayé ti wôn ñlæ yìí |  |
| Kì wñn má «‟ëkà |  |

22 El gallo grande

23 La lombriz de tierra

IITI - Módulo Tres *Página* 20

Kí wôn má «‟ebi

Òótô ni kí wôn máa «e

Kí Ilé Ayé wôn bá lè sunwôn 15

Örúnmìlà nìkan ló fi òótó inú da ÷rù ìkà sænù

- Èjì Ogbè

Traducción

Me comporto según como me creó Dios No hago mal

Ni albergo malos pensamientos No sea que me muera infeliz

Lo que sea que perfeccionamos en nuestra juventud Persistirá a lo largo de nuestra vida

Esa fue la proclamación de Ifá Para los 401 Irúnmælë

Cuando venían del Cielo a la Tierra También proclamado para Örúnmìlà Cuando venían del Cielo a la Tierra

Olódùmarè decretó que en la tierra a la que iban No deberán consentir los actos malvados Deberán ser sinceros en todo momento

De manera que sus vidas sean prósperas

10

15

IITI - Módulo Tres *Página* 21

Pero sólo fue Örúnmìlà quien triunfó

Por usar la sinceridad para superar la maldad

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| c. | Kêní má bínú kínú |  |
|  | Kêní má baà jìjà kujà |  |
|  | Kêní má jìjà kujà |  |
|  | Kêní má baà jëni kêbi |  |
|  | Díá fún Ràndàwù | 5 |
|  | Ti wôn jogún dùn |  |
|  | Ti wôn ò pín rárá |  |
|  | ¿bæ ni wôn ní kó «e |  |
|  | Ó gbêbæ, ó rúbæ |  |
|  | Ëyín «e bí mo gö t÷nu t÷un | 10 |
|  | Ëyín «e bí mo gö bêë dénú |  |
|  | Agö ti mi gö ni mo fì d÷ní Æba |  |
|  | ¿ jê ngö arà mi |  |
|  | Ëyín «e bí mo gö t÷nu t÷un |  |

- Ogbè Ògúndá (Ogbè „Yñnú)

Traducción

No te enojes innecesariamente

Para que no tengas que pelear innecesariamente

No pelees innecesariamente

Para que no te culpen innecesariamente

Éstas fueron las declaraciones de Ifá para Ràndàwù 5

A quién le negaron su derecho de herencia

Y al que no le compartieron nada

IITI - Módulo Tres *Página* 22

|  |  |
| --- | --- |
| Se le aconsejó hacer ÷bæ |  |
| Accedió |  |
| ¿Crees que soy tan tonto? | 10 |

¿Sientes que soy tan estúpido?

Mi insensatez me ha convertido en Rey Déjenme estar con mi insensatez Sentirán que soy así de estúpido

1. Inú bìbí níí sæ ibi ti wôn ti wá Alájàngbulà níí fira rë han

O tún gbé‟«e r† dé, orúkñ nìì sæ ni

A dífá fún Æká

A dífá fún Erè 5

A dífá fún »èbé

A dífá fún Nìní

Tíí «æmæ ìk÷yín wæn lénje-lénje

Nìjô ti wôn ñlöô j÷ Oyè Alápà-níràwé 10

Nìlé Oníyanja

¿bæ ni wôn ni kí wôn wá «e

Nìní nìkàn nì ñb÷ lêyìn ti ñ «÷bæ

Lóòótô la mú Nìní jæba

»èbé ló «iwàhù , ló bá i«e rë jê

Lóòótô la mú Nìní jæba

- Ogbè Ògúndá (Ogbè „Yñnú)

Traducción

La cólera excesiva retrata su crianza

IITI - Módulo Tres *Página* 23

Aquel quien ignora la meditación fácilmente se expone

“Haz venido de nuevo con tu mala actitud, eso sïlo le dará

|  |  |
| --- | --- |
| A alguien un mal nombre” |  |
| Éstas fueron las declaraciones de Ifá para Æká24 | 5 |
| Y para Erè25 |  |
| Y para »èbé26 |  |
| Y para Nìní27 |  |
| Cuando iban a convertirse en Alápà-níràwé, |  |
| el Rey en la casa de Oníyanja | 10 |
| Se les aconsejó hacer ÷bæ |  |
| Sólo Nìní hizo lo que se le aconsejó |  |
| Verdaderamente, hemos instalado a Nìní como Æba28 |  |
| Es la desobediencia de Æká la que arruinó su carera |  |
| Hemos instalado a Nìní como Æba | 15 |

Fue la desobediencia de Erè la que arruinó su carera

Hemos instalado a Nìní como Æba

Fue la desobediencia de »èbé la que arruinó su carera

Verdaderamente, hemos instalado a Nìní como Æba

1. Oníkolo nígbùnwô

Àkùkæ dì÷ f÷së méjèèji dapo nù Díá fún Ökánjúà

Tíí «e ikö ikú

Ikú kan kìí pani o 5

Ökánjúà níí pàniyàn

- Ìrosùn Agbè

24 La Cobra

25 La Boa Constrictor

26 La serpiente negra venenosa

27 La hermosa serpiente

28 Rey

IITI - Módulo Tres *Página* 24

Traducción

Oníkolo nígbùnwô29

El gallo usa sus dos piernas para apagar

|  |  |
| --- | --- |
| El contenedor de encantos30 |  |
| Adivinó Ifá para Ökánjúà31 |  |
| Que es emisario de la muerte | 5 |
| ¡Mirad! Nada mata como la avaricia |  |
| Es la avaricia la que mata |  |
| f.Òkikò igi a sùn má pà hàdà |  |
| Díá fún Ire |  |
| Tíí «æmæ Oníwànì |  |
| Wôn ní kó kára ñlë ÷bæ ni «í«e |  |
| ¿ni tó bá fê ire e ní | 5 |
| Kó na sùúrù si |  |
| Bínú bá le lá lejù |  |
| Ire ó kæjá |  |
| - | Ìdin Ògúndá |
| Traducción |  |
| Un árbol gigante que cae en el sendero | |
| No puede cambiar su posición |  |
| Este fue el mensaje de Ifá para Ire |  |
| El hijo de Oniwani |  |
| Mirad, aquel que desea el ire | 5 |
| Que ejercite la paciencia |  |
| Demasiado enojo aleja el ire |  |

29 Alias de un **Babaláwo**

30 Alias de un **Babaláwo**

31 El avaricioso

IITI - Módulo Tres *Página* 25

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| g. | Gbô tækæ |  |
|  | Gbô tækæ |  |
|  | T‟ ækæ làá gbñ |  |
|  | Obìnrin ti yóó bó«ì kú |  |
|  | Níí rojú kokooko sôkæ |  |
|  | A m‟ækæ lïjú itêkì- itêkí | 5 |
|  | A pò«é «à àrà«à |  |
|  | Ækæ a gbáa lójú |  |
|  | A sì kêrù-u rë jáde |  |
|  | Obinrìn ti yóó bôrö kú |  |
|  | Níí sæwô w÷f÷w÷l÷ sôkæ | 10 |
|  | Á á ní Ækæ ö mi ki lo wi |  |
|  | Kín lo fê j÷? |  |
|  | À bí o fê wë ni? |  |
|  | À bí o fê sùn ni? |  |
|  | A rêrìn-i-músê | 15 |
|  | A têwô gb÷r÷g÷d÷ |  |
|  | Ækæ a sì súre fún-un |  |
|  | Díá fún Ògé |  |
|  | Tíí «‟aya Ogbè Atë |  |
|  | Ògé mà mà dé o | 20 |
|  | Aya Ogbè Atë |  |
|  | ¿ wo ilé ire |  |
|  |  |  |
| IITI - Módulo Tres |  | *Página* 26 |

¿ fi Ògé sí o

- Ogbè Atë

Traducción

Escucha a tu marido

¿Una mujer que morirá horriblemente

es aquella que le frunce el ceño a su hombre? Ella mira a su hombre con desdén

Y le refunfuñe a su marido

Este esposo le pegará en la cara Y se deshará de sus cargas

Pero una mujer que muere en prospecto Es aquella que se rinde ante su marido Ella pregunta, ¿qué dices tú mi hombre? ¿Qué te gustaría comer?

¿Te gustaría darte un baño? ¿Te gustaría acostarte a dormir? Sonríe con amor

Extiende sus manos en reverencia Y su hombre la bendice

Este fue el Ifá emitido para Ògé La esposa de Ogbè Atë

Aquí viene Ògé

La esposa de Ogbè Atë

Por favor busca un hogar agradable Y pon a Ògé a vivir allí

1. B‟á ð bá jíyà tó k‟áagbön A kìí joore tó k´áhá

Díá fún Örúnmìlà

Tí yóó fi Amósùn Æmæ ë «‟òfà

5

10

15

20

IITI - Módulo Tres *Página* 27

Tí yóó læ t† Àfìn n‟ífá

¿bæ ni wôn ó wáa «e

Ó gb‟êbæ, ï rúbæ

Ifá kan tí mo të mo he‟re

Örúnmìlà Àjànà ló t÷ Àfín n´ífá

Ifá kan tí mo të mo he‟re

- Ìrosùn Afín

5

10

Traducción

Si no hemos experimentado una canasta llena de sufrimiento

|  |  |
| --- | --- |
| No podemos esperar una taza llena de recompensas |  |
| Este fue el mensaje de Ifá para Örúnmìlà |  |
| Quién empeñaría a su hijo, Amosun |  |
| E iniciaría a Albino en Ifá | 5 |
| Se le aconsejó ofrecer ÷bæ |  |
| Él obedeció |  |
| La iniciación que presidí me dio incontables |  |
| Recompensas benéficas |  |
| Örúnmìlà Ajana fue quién inició a albino en Ifá | 10 |
| La iniciación que presidí me dio incontables |  |
| Recompensas benéficas |  |

1. Purôpurô kú
   * kú s´ígbó iná »ìkà«ìkà kú
   * kú sí ödàn òòrùn

»òôtô-»òôtô kú 5

Ó kú gb÷d÷muk÷

IITI - Módulo Tres *Página* 28

|  |  |
| --- | --- |
| Ò fëyìn tì àmù ìlëkë |  |
| Ara òpùrô kìí balë |  |
| Mo «òtító, ara rö mí gbëdëgb÷d÷ |  |
| Díá fún æmæ ènìyàn | 10 |
| Wæn ñtò‟run bö wá‟yé |  |
| Ñjê «òtító «òdodo |  |
| ¿ni tó «òtító ni „mælë ñgbè |  |
| - | Ogbè Ösá |
| Traducción |  |
| El mentiroso murió |  |
| Y murió en un fuego del bosque |  |
| El malvado murió |  |
| Y murió en la sabana chamuscado por el sol |  |
| Pero el sincero murió | 5 |
| Y murió pacíficamente |  |
| Reclinó su espalda contra el contenedor de cuentas |  |
| Un mentiroso no puede descansar su mente |  |
| Yo hablo la verdad, y me siento extremadamente cómodo |  |
| Estas fueron las declaraciones de Ifá para la humanidad | 10 |

Cuando venían del Cielo a la Tierra Ser honrado, ser honesto

Aquellos que son honestos serán apoyados por las Deidades

1. Àwæn a fi igbá gburugbu gbñn‟mi sïrí Tí wæn ò bá möô gbôn

Wæn a gbôn sórí ara wæn

Díá fún Ògún

Níjô tó l‟ïun ó gb‟ïgun ja Æmæ-Ìyá òun 5

IITI - Módulo Tres *Página* 29

¿bæ ni wæn ni o waa se

Má gb‟èbù ìkà

¿ni tó bá gb‟èbù ìkà

Lórí Æmæ rë ni yóó hù

Díá fún Òò«àñlá Ö«ëërëmàgbò 10

Níjô tó lóun ó gbógun ja æmæ ìyá òun

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ¿bæ ni wæn ní ó wáá «e |  |  |
| Di yangí rù mí |  |  |
| ¿ni tó bá di yangí rù mí |  |  |
| Kí nya di àlàpà ru æmæ re lôla o | 15 |  |
| Díá fún Örúnmìlà |  |  |
| Níjô tí àwæn æmæ ìyá ë láwæn yóo gbógun tí | |  |
| ¿bæ ni wæn ní ó «e ò |  |  |
| - | Ìrosùn Atêêrê |  |
| Traducción |  |  |
| Aquellos que usan las calabazas32 grandes para transportar el agua | |  |
| Si no saben cómo se deben usar |  |  |
| Acabarán vertiendo el agua sobre sus propias cabezas | |  |
| Estos fueron los mensajes de Ifá para Ògún | |  |
| Cuando iba a embarcarse en una guerra en contra de su propio hijo | | 5 |
| Se le aconsejó ofrecer ÷bæ |  |  |
| No siembres la semilla de la maldad |  |  |
| Aquel que siembre las semillas de la maldad | |  |
| Crecerán y germinarán en la cabeza de sus hijos | |  |
| Este fue el mensaje de Ifá para Obàtálá | | 10 |
| Cuando planeaba pelear en contra de su hijo | |  |
| Lleva la carga de piedra de laterita sobre mí | |  |

32 Recipientes

IITI - Módulo Tres *Página* 30

Con cualquiera que ponga la carga de piedra de laterita sobre mi

|  |  |
| --- | --- |
| cabeza |  |
| Me vengaré al poner una pared en la cabeza de sus hijos |  |
| Mañana | 15 |

Este fue el mensaje de Ifá para Örúnmìlà

Cuando sus hijos se declararon la guerra entre sí

Se le aconsejó ofrecer ÷bæ

|  |  |
| --- | --- |
| k.Agbñn‟mi kïtï orì ara rë ni yóó gbôn lé |  |
| Àgbà tó wù kó gb‟èbù ìkà |  |
| Bó pê títí |  |
| Orí æmæ rë ni yóó ti hù |  |
| Òkété tó t‟ònà ìpèjú | 5 |
| Ló f‟orí ara rë han kù |  |
| Díá fún Òò«àñlá Ö«ëërëmàgbò |  |
| Tó ñgb‟ïgun r‟ðde Öwö |  |
| ¿bæ ni wæn ní kó «e |  |
| -Ìrosùn At÷êrê |  |
| Traducción |  |
| Aquel que saca el agua usará sus manos para cargarla |  |
| El mayor que planta una semilla de maldad |  |
| Tarde o temprano germinará en la cabeza de sus |  |
| Hijos |  |
| La rata grande que va por el camino que lleva a la trampa | 5 |

Fue quién se expuso sólo a una muerte prematura

Estas fueron las declaraciones de Ifá para Òò«àñlá Ö«ëërëmàgbò (Obàtálá)

Cuando iba en una expedición militar a la tierra de Öwö Se le aconsejó ofrecer ÷bæ

IITI - Módulo Tres *Página* 31

1. Öwônrín ñ«ogbè Ogbè náà î«‟Öwônrín

¿mi yóó «e ô bí æ«án «e n«æærun N ó «e ô bí àrìnàkò «e ñ«è‟gbìn ¿mi ó «e ô bí àkö «e ñ«e‟àdá

N ó «e ô bí Ækæ-láya méjì «e ñ«e‟raa wæn L‟ïrí afárá

Díá fún Ìgbín

A bù fún Àrìnnàkò Tó ti î«‟÷rú Ìgbín

Àf‟oró-d‟ïró kìí j‟ïró ó tán Díá fún Ìyálé-ilé

A bù fún Ìyàwó

Tí wæn jæ î«e‟ra a wæn Wôn ní kí wôn rú‟bæ Ñjê ìgé táa g‟óbì

Làá gé æwô æmæ

* + Öwônrín »‟ogbè

5

10

15

Traducción

Öwônrín está deshaciendo a Ogbè Ogbè también contraataca

Trataré a la manera, del mismo modo que el hilo trata al arco

Te trataré a ti, de la misma manera en la que una funda trata a una espada

Y me encargaré de ti, de la misma manera en la que una pareja se

IITI - Módulo Tres *Página* 32

trata el uno al otro 5 En su cama matrimonial

Estas fueron las declaraciones de Ifá para el Caracol Y el que pasa cerca

Pagar devuelta la maldad con maldad nunca conseguirá ponerle un alto a la maldad

|  |  |
| --- | --- |
| Esta fue la adivinación de Ifá para la Esposa Superior | 10 |
| Y también para la esposa más joven |  |

Quienes planeaban y se hacían cosas, en contra la una de la otra Se les aconsejó ofrecer ÷bæ

La manera en la que se corta un árbol de nueces de kola

Es la misma manera en la que la mano de un bebé debe ser cortada

1. Örúnmìlà wí ègbé ni

Mo ní ègbé ni bara mi Àgbænnìrègún

Ó ní orin táà kæ l‟étí Adití ñkô?

Wæn ní orin náà dùn l‟ádùn jù

Örúnmìlà ni ègbé ni nítorí kò gbô 5

Örúnmìlà ní ègbé ni

Mo ní ègbé ni Bara mi Àgbænnìrègún

Ó ní ijó táa jó l‟ïjú Afôjú ñkô?

Wæn ní ijó náà dùn l‟ádùn jù

Örúnmìlà ni ègbé ni, nítorí kò rí i 10

Örúnmìlà wí ègbé ni

Mo ní ègbé ni Bara mi Àgbænnìrègún

Ó ní eré táa bá aya al‟áya «e ñkô?

Wæn ní eré náà dùn l‟ádùn jù

IITI - Módulo Tres *Página* 33

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Örúnmìlà ní ègbé ni, nítorí ikú ló wà níbë | | 15 |
| Æmæ tó bá ti ibë jáde kìí «e t„÷ni |  |  |
| - | Ogbè Wëyìn (Ogbè Ìwòrì) | |
| Traducción |  |  |
| Örúnmìlà declaro que era vanidad |  |  |
| Yo respondí que era vanidad |  |  |
| Preguntó por la canción que fue cantada en la | |  |
| Presencia del sordo |  |  |
| Respondieron que era una canción melódica | | 5 |
| Örúnmìlà dijo que era vanidad, porque el hombre sordo no podía | | |
| escuchar |  |  |
| Örúnmìlà declaró que era vanidad |  |  |
| Yo respondí que era vanidad |  |  |
| Preguntó sobre el baile que fue bailado en | | 10 |
| Presencia del hombre ciego |  |  |

Respondieron que era una danza hermosa

Örúnmìlà declaró que era vanidad porque el hombre ciego no pudo

|  |  |
| --- | --- |
| Haberla visto |  |
| Örúnmìlà declaró que era vanidad | 15 |
| Yo respondí que era vanidad |  |
| Preguntó del coito que se tuvo |  |
| Con la esposa de otro hombre |  |
| Respondieron que fue muy placentero |  |
| Örúnmìlà declaró que era vanidad porque | 20 |
| Fueron asolados con la muerte súbita |  |
| Y que el producto de tal coito pertenece a otro hombre |  |

1. Ìká funfun

Díá fún àwæn Àgbàgbà m÷rìndínlógún

IITI - Módulo Tres *Página* 34

Wæn ñrelé Ifë

Wæn ñlæ rèé yan orí ogbó, orí atô

Wæn ní kí wæn rú‟bæ

Kí wæn sì pa ìkìlö mô

K‟ámá jalè K‟ámá purô K‟ámá «‟èké K‟ámá dalë

K‟ámá sán an bàñtê Awo K‟ámá f‟esúrú pe sùrù K‟ámá gba öpá lôwô afôjú

K‟ámá gba önà ëbùrú wæ ilé àkàlà K‟ámá «e ìkà ara wa

K‟ámá fi ipá gba ñkan ara wa K‟ámá «e ojú ayé

K‟ámá gbe ëbi fún aláre

- Ìká Òfún

5

10

15

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Traducción | |  |
| Ìká funfun33 | |  |
| Adivinó Ifá para 16 mayores | |  |
| Quienes iban a Ilé-Ifé | |  |
| Para ir a escoger la longevidad y la vitalidad de la vida | |  |
| Se les aconsejó ofrecer ÷bæ | | 5 |
| Para mantener los mandamientos | |  |
| No robar | |  |
| No mentir | |  |
|  |  |  |
| 33 Un **Babaláwo** ancestral |  |  |

IITI - Módulo Tres *Página* 35

|  |  |
| --- | --- |
| No traicionar |  |
| No ser pérfido | 10 |
| No cometer adulterio |  |
| No ser hipócrita34 |  |
| No abusar de los que están menos dotados |  |
| No buscar atajos para la gloria |  |
| No ser viles el uno con el otro | 15 |
| No extorsionarse el uno al otro |  |
| No hacer cosas con palabrerías35 |  |
| No practicar la injusticia |  |

IV. Autoridad

Muchas veces, temas tanto seculares como espirituales han sido referidos a Ifá en busca de guía y ratificación. Numerosas personas consideran a Ifá como el oráculo de Dios, que habla sólo con la verdad. Sin importar cuál sea la explicación o el consejo dado por Ifá en relación a cualquier tema, este es considerado fidedigno. Y aquellos que solicitan dicho consejo y lo siguen, al final siempre se llenan de alabanzas para Ifá.

Los textos sagrados tienen que ser fidedignos, para que así siempre puedan ser utilizados como referencia en cualquier circunstancia. De tal modo, que las personas puedan confiar en ellos. Varias series de versos de Ifá testifican esto, en cuanto a que Ifá es una autoridad en cualquier materia, en especial en relación al enigma de la vida y las existencias. Un Babaláwo bien dotado, es tan versado y sabio en Ifá, que no se encuentra en el mismo pedestal que un herbolario que posee numerosos encantos que incluyen la brujería. Esto es el resultado de la autoridad que posee.

34 Carencia de sinceridad

35 Charlatanería

IITI - Módulo Tres *Página* 36

Además, cuando se lleva a cabo una consulta a Ifá, en está no se revelará exclusivamente lo que pasó, sino que también se menciona porqué sucedió. Para reunir más información examinaremos los siguientes versos:

1. À«ó pápápá Orí Babaláwo Àtëpa wörökö lôrùn ì«ègùn Babaláwo tó kô‟fá tó gbôjú

Kìí «e ÷gbê oní«ègùn tó ní ÷gbërin àdó nílé

Díá fún Örúnmìlà

Níjô ti ëtàlégbèje ì«ègùn ñbá Baba á «ötá

Ifá lo lóògùn Ajé

Ifá lo lóògùn Aya

Ifá lo lóògùn Æmæ

Ifá lo lóògùn ire gbogbo

Ifa l‟Ögàñrara Elégùngùnmàlè

Yóó bà yá oní«ègùn tó pé ti Ifá ò sí

Ifa l‟Ögàñrara Elégùngùnmàlè

Tó bá gùn mí gààrà

N ó ki‟fá gba àdó

Ifa l‟Ögàñrara Elégùngùnmàlè

- Ìr÷të Ìwòrì

5

10

15

Traducción

El fuerte manojo36 de pelo en la cabeza de un Babaláwo

Y las resistentes cuentas alrededor del cuello de un herbolario Un Babaláwo que está bien entrenado en el Arte de Ifá

36 Truf (palabra en inglés): *s*. moño de zacate, césped, chamba, tepe; turba *v*. enzacatar, cubrir con césped, encespedar

IITI - Módulo Tres *Página* 37

|  |  |
| --- | --- |
| No es el rango de ningún herbolario que tiene 800 |  |
| Recipientes de poderosos encantos | 5 |
| Estas fueron las adivinaciones de Ifá para Örúnmìlà |  |
| Cuando 1460 herbolarios estaban en su contra |  |
| Ifá es el dueño del encantamiento para la riqueza |  |
| Ifá es el dueño del encantamiento para la esposa37 |  |
| Ifá es el dueño del encantamiento para los hijos | 10 |

Ifá es el dueño del encantamiento para todo el ire en la vida

|  |  |
| --- | --- |
| Ifá es Ögàñrara Elégùngùnmàlè |  |
| Al diablo con la madre de cualquier herbolario |  |
| ¿Quién dice que Ifá no es nada? |  |
| Si me acusan, recitaré mi Ifá y reclamaré | 15 |
| Todos los encantamientos pertenecientes al herbolario |  |
| Ifá es Ögàñrara Elégùngùnmàlè |  |

1. Ahéré oko abìdí jeere-jeere

Àgbàlagbà ejò níí fi ìdöbálë ara rë wôlë Díá fún Babaláwo mêta

A bu fun Imoran mêfà

Níjô tí wôn ñjìjàdù àgbà lótu‟fë 5

Ñjê Ifá làgbà

Ìmöràn làá kôô dá ká tó dá‟fá

- Öbàrà Òfún

Traducción

La choza de la granja con su base suelta

La serpiente mayor es la que se arrastra en su postrada Posición

Este fue el Ifá emitido por 3 Babaláwos

37 Pareja

IITI - Módulo Tres *Página* 38

Y también para 6 hombres sabios 5 Cuando peleaban por la supremacía en Ilé-Ifé

Ifá es superior

Pero primero es oportuno un sabio asesoramiento, antes de la consulta a Ifá

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| iii. | Ò îw‟ojú òkú |  |
|  | ¿bæra ñw´ojú ÷bæra |  |
|  | Díá fún Örúnmìlà |  |
|  | Ifá ñ«awo r‟èlú Oògùn |  |
|  | Ifá ñ«awo r‟èlú Àjê | 5 |
|  | Àt‟àjê àti Oògùn |  |
|  | ¿ gbárajæ pö sí ibì kan |  |
|  | Ifá wælé dé |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| - | Òfún Ökànràn |  |
| Traducción |  |  |
| Los cadáveres se miran los unos a otros | |  |
| Un ÷bæra 38 ve a otro ÷bæra |  |  |
| Este fue el Ifá emitido para Örúnmìlà |  |  |
| Cuando iba en una misión de Ifá al pueblo | |  |
| Donde los fuertes encantamientos se dan por doquier | | 5 |
| Y también cuando iba al pueblo en donde las brujas poderosas | |  |
| Abundan |  |  |
| Tanto las brujas como los encantamientos poderosos | |  |
| Háganse a un lado |  | 10 |
| Aquí viene Ifá |  |  |

38 Espíritu destructivo elemental.

IITI - Módulo Tres *Página* 39

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| iv. | Kínni onígbá ñtà |  |
|  | Tí aláwo ò ní |  |
|  | Díá fún Akápò |  |
|  | Baba ñb÷ láàrín osiiri |  |
|  | Baba ñb÷ láàrín ötà | 5 |
|  | ¿bæ ni wôn ní kó wá «e |  |
|  | Ó gb‟êbæ, ó rú‟bæ |  |
|  | Ñjê, ërú Ëdú ni n ó bà |  |
|  | Èmi ò bëërù èèyàn |  |

- Òdí Òtúrá (Ìdin Atàgò)

Traducción

¿Qué es aquello que vende un vendedor de calabazas,

|  |  |
| --- | --- |
| que el vendedor de platos no tiene? |  |
| Esta fue la adivinación de Ifá para Akápò39 |  |
| Cuando se encontraba en la miseria |  |
| Y estaba en medio de sus enemigos | 5 |
| Se le aconsejó ofrecer ÷bæ |  |

Él obedeció

Sólo a Ifá es a quién le temo Y no le temo a nadie

1. Ìdin ni ìdin arínrínmarín Ìdin ni ìdin arínrínmarín

Ìdin rìndìnrìndìn l‟æmædé ñroko àgbàlá

Díá fún Ælánínkú

Tí wæn níyii ò «æmæ o 5

39 Discípulo de **Ifá**

IITI - Módulo Tres *Página* 40

Wôn ní kó kára ñlë ÷bæ ni «i«e

Ó gb´êbæ, Ó rú‟bæ

Ó di ìgbëyìn

Kí ÷ tóo m‟Ëdú ní baba o

Ó dìgbëyìn 10

- Ìdin Öwônrín

Traducción

Ìdin ni ìdin arínrínmarín

Ìdin ni ìdin arínrínmarín

Ìdin ríndínríndín l‟æmædé îroko àgbàlá

Adivinaron Ifá para Ælánínkú

De quién las personas decían nunca haría nada de provecho en la vida

5

Se le aconsejó ofrecer ÷bæ Él obedeció

Te aseguro que al final

Todos reconocerán a Ifá como el maestro de todas las cosas Seguramente, lo sabremos al final

V. Agrupaciones Definidas

En este tipo de acomodo de las escrituras, éstas se ordenan en diferentes áreas separadas, grupos o capítulos, lo cual hace mucho más fácil su referencia y correcto acomodo. Anteriormente se discutió en el origen de Ifá, como Örúnmìlà comenzó a codificar las visiones que recibía de Àkámarà y los resultados de los experimentos llevados a cabo por los otros Irúnmælë, codificando todo en diferentes compartimentos de Ifá. Los compartimentos incluyen el Odù mayor y las combinaciones acomodadas en Capítulos desde Èjì-Ogbè hasta Òfún Ö«ê - 256 Capítulos. Se dieron más explicaciones del Orden de Ifá en el Módulo dos.

IITI - Módulo Tres *Página* 41

VI. Bases para la Fe

En Ifá, la fe y los creyentes se basan en sus enseñanzas únicas, sus consejos, la seguridad, la potencia y la consistencia del propósito. Las personas dependen de Ifá por la unión divina que tiene con Olódùmarè y porque es muy confiable; sobre todo en los casos cuando pareciera que toda esperanza está perdida. Existen varias estrofas en donde Ifá ha revivido los ánimos y traído alegría a los desamparados.

En particular un verso de Òdí Òtúrá (Ìdin - Atàgò), dice que Ifá es lo único que vale la pena para depositarle nuestra esperanza, sin darle cabida a la posibilidad de que exista el riesgo del desengaño o del reproche hacia ninguna buena acción hecha por quien sea. Ifá dice que cualquiera (incluyendo nuestros padres, pareja conyugal, hijos o amigos) puede decepcionarnos en algún momento de nuestra vida. Exclusivamente deberíamos confiar en la Dependencia Divina que garantiza bendiciones continuas sin reproches o desilusión.

La estrofa dice:

1. Ifá wí ó di ögërërë Ifá mo ló di alásùlé

Ifá ni ta ló tó ÷ni táàá sùn lé l‟ïrí?

Mo ní baba ÷ni ló tó ÷ni ló tó ÷ni tí àá sún lé l´órí Ifá wí ó di ögërërë

Ifá mo ló di alásùlé

Ifá ni ta ló tó ÷ni táàá sùn lé l‟ïrí?

Mo ní ìyá ÷ni ló tó ÷ni ló tó ÷ni tí àá sún lé l´órí Ifá wí ó di ögërërë

5

10

IITI - Módulo Tres *Página* 42

Ifá mo ló di alásùlé

Ifá ni ta ló tó ÷ni táàá sùn lé l‟ïrí?

Mo ní ækæ / aya ÷ni ló tó ÷ni ló tó ÷ni tí àá sún lé l´órí Ifá wí ó di ögërërë

Ifá mo ló di alásùlé

Ifá ni ta ló tó ÷ni táàá sùn lé l‟ïrí?

Mo ní æmæ ÷ni ló tó ÷ni tí àá sún lé l´órí Ifá ní gbogbo wæn ò tó ÷ni àásùn lé lórí Ifá mo jêwæ öbùn kï o da‟«æ rï mi

Ifá nì t‟ïun bá fun Akápò lêgbàá lóníi Òun a fun ní ìlópo méji ë lôla

Òun a fun ní ìlópo márun-un ë lôtùnla Òun a fun ní ìlópo lônà ogún níjó mêrin

Òun a fun ní ìlópo lônà ægôrun-un níjô márun-un Òun a sí máa fun bêë bêë læ

Bêë sì ni òun ò ní sìrègún Baba ÷ni le sìrègún

Ìyá ÷ni le sìrègún Oko ÷ni le sìrègún Aya ÷ni le sìrègún Æmæ ÷ni le sìrègún

Ifá tó o bá «e mí «e mí

Tí mo fi lájé, láya, bímo, níre gbogbo Öpë àgùnká

15

20

25

30

IITI - Módulo Tres *Página* 43

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| N ó sì máa sùn lé æ ni |  |  |
| - | Ìdin Atàgòì |  |
| Traducción |  |  |
| Ifá dice que es una situación precaria |  |  |
| Yo digo que es una cuestión de dependencia | |  |
| Ifá pregunta: ¿En quién puede uno depender? | |  |
| Yo respondo que en nuestro padre |  |  |
| Ifá dice que es una situación precaria |  | 5 |
| Yo digo que es una cuestión de dependencia | |  |
| Ifá pregunta: ¿En quién puede uno depender? | |  |
| Yo respondo que en nuestra madre |  |  |
| Ifá dice que es una situación precaria |  |  |
| Yo digo que es una cuestión de dependencia | | 10 |
| Ifá pregunta: ¿En quién puede uno depender? | |  |
| Yo respondo que en nuestra pareja conyugal | |  |
| Ifá dice que es una situación precaria |  |  |
| Yo digo que es una cuestión de dependencia | |  |
| Ifá pregunta: ¿En quién puede uno depender? | | 15 |
| Yo respondo que en nuestros hijos y amigos | |  |
| Ifá dice es imposible depender en alguno de todos ellos | |  |
| Declaro mi ignorancia |  |  |
| Por favor Ifá, edúcame |  |  |
| Ifá dice que sólo vale la pena depender en Ifá | | 20 |
| Ifá dice que si le da hoy 2,000 cowries a sus discípulos | |  |
| Lo duplicará mañana |  |  |
| Y les dará 5 veces más esa cantidad el día siguiente | |  |
| Y continuaría así para siempre sin ningún reproche al | |  |
| Akapo |  | 25 |
| Nuestro padre nos puede reprochar |  |  |
| Nuestra madre hará lo mismo |  |  |
| Incluso nuestra pareja conyugal |  |  |
| Como nuestros hijos y amigos |  | 30 |

IITI - Módulo Tres *Página* 44

Ifá si me bendices con riqueza, pareja

Hospedaje40 adecuado, satisfacción y una buena vida

Continuaré dependiendo en ti para siempre

Otras estrofas que ejemplifican la Base de la fe en Ifá son las siguientes:

|  |  |
| --- | --- |
| b. Kèékèé ní ñdífá |  |
| Ìdin aya rë ñdìbò |  |
| Díá fún Olúnmáyë I‟Ápadó |  |
| A pa‟ni bí ebi |  |
| A födùn díyàn òbò | 5 |
| Tó ti ñfê àfênù láti láíláí wá |  |
| Ifá ní lôdún nìí ni yóó di aláfëê bímæ |  |
| Wôn ní kó kára ñlë ÷bæ ni «í«e |  |

Ó gb´êbæ ó rúbæ

- Ìdin Atàgò (Òdí Òtúrá)

Traducción

Los inquietos están adivinando Ifá

Mientras que Idin, su esposa agarra los ibo determinantes

Esta fue la adivinación de Ifá para Olúnmáyë en el pueblo de Ápadó Hijo de aquel que arrasa como el hambre

|  |  |
| --- | --- |
| Aquella que enseña sus genitales en las llanuras | 5 |
| De quién tanto hacer el amor ascendió a |  |
| Ser una pérdida de esfuerzo durante mucho tiempo |  |

Se le aseguró que su esfuerzo por hacer el amor

Este año le traería un embarazo y el poder engendrar un hijo Se le aconsejó ofrecer ÷bæ

Ella obedeció

40 Alojamiento, techo, casa.

IITI - Módulo Tres *Página* 45

1. Ìdin atàgò kêyìn àparò Oun ojú wá lojú ñrí Ojú wá Ayé ó r‟áyé Ojú wá Aya ó r‟áya Ojú wá æmæ, ó r‟ñmæ Díá fún Adábáákú

Tíí «æmæ Ògún

Díá fún Adábàáwægbó Tíí «´æmæ Òrì«à

Díá fún Adábàa là

Tíí «‟æmæ Àgbænnìrègún ¿bæ ni wonni ki wæn se Àbá rere làbáà mi o

Àbá tí mo dá ni Ifá mi ó gbà Àbá rere làbáà mi o

Àbá tí mo dá ni orí mi o gbà Àbá rere làbáà mi o

Àbá tí mo dá I‟Ælôrun mi gbá Àbá rere làbáà mi o

- Ìdin Atàgò (Òdí Òtúrá)

Traducción

Ìdin àtàgo está buscando el huevo de perdiz Lo que buscamos es lo que vemos

El ojo buscó Aje, riqueza y la recibió

5

10

15

IITI - Módulo Tres *Página* 46

El ojo buscó pareja y la recibió El ojo buscó un hijo y lo recibió

Este fue el Ifá para Aquel-que-desea muerte El hijo de Ògún

También fue adivinado para Aquel-que-desea-y se perdió en la maleza El hijo de Òrìsà también

Adivinó el mismo Ifá Aquel-que-desea prosperidad El hijo de Àgbænnìrègún

Se les aconsejó ofrecer ÷bæ

Fue sólo Aquel-que-desea-la-prosperidad quién obedeció Mis deseos son buenos deseos

Todos mis deseos son aceptados por Ifá Mis deseos son buenos deseos

Todos mis deseos son aceptados por mi Orí Mis deseos son buenos deseos

Todos mis deseos son aceptados por mi Dios Mis deseos son buenos deseos

1. Awo kéré Awo òní Awo dàgbá Awo öla

Ögëdë níí gbódö «æ«ìn «ærà Awo lámèní-möla Díá fún Òní-lojú-pôn-mi-mæ

Tíí «æmæ bíbí inú Àgbænnìrègún Lôjô tó ñ törun bö wáyé

¿bæ ni wôn ní kó wá «e

Ó gb‟êbæ, Ó rúbæ

Ñjê, èní lójú pôn mi mæ

5

10

15

20

5

IITI - Módulo Tres *Página* 47

|  |  |
| --- | --- |
| Tó bá döla á di ìrörún | 10 |
| Bí öpá kan bá wæ dùndún |  |
| Igba woroworo níi lù fún jó |  |
| Òní lojú pôn mi mæ |  |
| Bó bá döla á dì´rörùn |  |
| -Ìdin‟gbè |  |
| Traducción |  |
| El más pequeño de los Awo hoy |  |
| Será el más poderoso mañana |  |
| Los plátanos son quienes residen |  |
| Cerca del arroyo en majestuoso esplendor |  |
| El Awo de Aquel que sabe hoy y sabe mañana | 5 |
| Este fue el Ifá adivinado para Òní lojú pôn mi mæ, |  |
| Hoy mi sufrimiento termina |  |
| El hijo de Àgbænnìrègún |  |
| Cuando venía del Cielo a la Tierra |  |
| Se le aconsejó ofrecer ÷bæ |  |
| Obedeció | 10 |
| Hoy mi sufrimiento termina |  |
| Para mañana, estaré cómodo |  |
| Cuando se toca un tambor dundun |  |
| Los 200 gongs bailan en respuesta |  |
| Hoy mi sufrimiento termina | 15 |
| Para mañana, estaré cómodo |  |

1. Ó jí túú bí æmæ oníhun
   * rin ìrìn gbêr÷-gbërë-gbêrê bi æmæ oníhun
   * jí ní kùtùkùtù fa«æ ìgbòsùn bosë

Díá fún A«inyanbí

IITI - Módulo Tres *Página* 48

Tíí «e æmæ ælôrö kan atijo 5

Wæn ni kó rúbæ

Ti igba bá ji a fi æwô rë m„ïko

Ti gbörö bájí á fi æwô rë m‟óko

Ifá òní kò tó ifá öla tó ñbö

- Òtúrúpön Ìká

Traducción

Se despierta silenciosamente como el hijo del dueño de la tierra

Y camina majestuosamente como el hijo del dueño de la tierra

Se despertó por la madrugada y usó la costosa tela de ìgbòsùn para

|  |  |
| --- | --- |
| cubrir sus piernas |  |
| Esta fue la adivinación de Ifá para A«inyanbí |  |
| El hijo del hombre rico de yore | 5 |
| Se le aconsejó ofrecer ÷bæ |  |

Cuando la calabaza despierte descansará sus hojas en el árbol Los regalos gratis de hoy no son tantos como serán los de mañana

VII. Garantía del Futuro

Esto de alguna manera se relaciona a la Base de la fe en el sentido en que el cliente tiene primero que establecer su fe en Ifá, dado que después su futuro estará garantizado. Al establecer la fe en Ifá, uno no debe estar apurado para esperar un resultado repentino, puesto que sólo es Ifá quién sabe el tiempo correcto para que todos los rezos sean contestados con fe y esperanza en Ifá. Seguramente el futuro está garantizado mientras que haya esa cosa llamada vida en una persona.

Ifá va más allá para establecer en Èjì-Ogbè que nunca es demasiado tarde para alcanzar el éxito en la vida. Lo que uno debe de hacer en la vida es ser determinado y firme en esperar lograr alcanzar el éxito una vez que todos

IITI - Módulo Tres *Página* 49

los demás logros sociales-espirituales hayan sido satisfechos. Examinemos los siguientes versos:

1. Àfín lï fi gbogbo ara h‟ewú

Aræ ni ò na æwô

Kó gbé igbá Òò«à lájà Díá fún Ëmí

Tíí «æmæ Òrì«à Gbòwújì

Tó fëyìn tì mójú ÷kún sùnráhùn ire gbogbo ¿bæ ni wæn ní kó wá «e

Ó gb‟êbæ ó rúbæ

Ñjê Òrì«à t‟Ëmí ló «òro o

Òrì«à t‟Ëmí ló «òro

B‟ Emìí o bá bô o

Kò sí oun yóo nù

Òrì«à t‟Ëmí ló «òro o

- Èjì Ogbè

5

10

Traducción

Un Albino es aquel al que le crece pelo cano sobre todo su cuerpo

|  |  |
| --- | --- |
| Un lisiado es aquel que nunca puede estirar sus manos |  |
| Y no puede cargar la calabaza de los Òrìsà del ático |  |
| Estas fueron las declaraciones de Ifá para Ëmí |  |
| El hijo del Òrìsà Gbòwújì | 5 |
| Cuando estaba gimiendo en lamentación por |  |
| su inhabilidad para obtener el ire en la vida |  |
| Se le aconsejó ofrecer ÷bæ |  |
| El obedeció |  |
| Òrìsà Ëmí es el más importante | 10 |

IITI - Módulo Tres *Página* 50

Òrìsà Ëmí es el más invaluable Si a Ëmí no se le lleva

Verifica, que nada se pierde Òrìsà Ëmí es el más importante

1. Ëbìtì já f‟àyà lulë

Díá fún Yeye Alê-tìlê

Tó fëyìntì m‟ïjú †kún sùnráhùn ire gbogbo

¿bæ ní wôn ní kó wáa «e

Ó gb‟êbæ ó rúbæ

Kòì pê, kòì jìnnà

Ire gbogbo ya dé tùtúru

Ñjê alê owó kìí lê Awo

Ëyìn ìwà, k‟êni ó má r‟Ëdú pin

Ëyìn ìwà

- Èjì Ogbè

Traducción

La trampa cayó y su pecho pego en el piso Este fue el Ifá emitido para Yeye Alê-tìlê Mi-noche-de-éxito-no ha caído

Quién gemía en lamentación por su inhabilidad para tener éxito en la vida

A ella se le aconsejó ofrecer ÷bæ Ella obedeció

Al poco tiempo

Llegó todo el ire de golpe y sopetón

La noche de la riqueza no ha caído aún para un Awo Hay esperanza, hay futuro

5

10

5

10

IITI - Módulo Tres *Página* 51

Que nadie pierda la esperanza en Ëdú 41

Conjuntamente, Ifá entonces nos advierte en contra de hacerle burla a una persona que está en carencia. Porque lo que pasará en el siguiente minuto, según Ifá, aún es un misterio para el hombre. Hay una potencialidad en todos para tener éxito en dado momento material. Todo lo que debemos hacer es tener cuidado y pensar en nuestras declaraciones, para que evitemos arrepentirnos de nuestras acciones. En Ogbè‟sa, Ifá dice:

|  |  |
| --- | --- |
| iii.Ogójì ni wôn fi îkï‟fá Ogbè‟sá |  |
| Díá fún Moráárö èmi ò r‟álê |  |
| Ëyin tí ÷ rí àárö, ÷ræra «e |  |
| Ëyin tí ÷ rí àárö, ÷ ò rí alê |  |
| Ëyin tí ÷ rí àárö, ÷ ræra «e | 5 |
| -Ogbè‟sa |  |
| Traducción |  |
| ¿Ofrecen el ÷bæ de Ogbè‟sa con 40 cowries? |  |
| Esta fue la adivinación de Ifá para |  |
| Yo veo y sé de esta mañana |  |
| Pero no sé lo que pasará en la tarde |  |
| Aquellos que ven esta mañana | 5 |
| Por favor tengan cuidado |  |
| Aquellos que ven esta mañana |  |
| No saben lo que pasará en la tarde |  |

VIII. Vida Después de la Muerte

Como parte de su criterio las Escrituras Sagradas también deben contener y basarse en experiencias de la vida en este planeta y más allá. Los humanos deben darse cuenta de que la vida es perpetua, no comienza ni termina en

41 **Ifá**

IITI - Módulo Tres *Página* 52

este planeta sino que continúa eternamente. La terminación de la vida de un hombre en la Tierra dista mucho de ser el final, debido a que representa una transición de un plano de existencia a otro. Lo cual nos lleva a la pregunta:

“¿Qué le pasa a un hombre después de su muerte?”.

Cuando un hombre muere, simplemente se deshace de su traje42, el cual adquirió en este planeta para poder existir en la Tierra, y entonces sigue adelante hacia otro plano de existencia llamado “Vida-Después-de-la-

Muerte” o “Más Allá”. Aquello que le pase al hombre43 en el más allá depende de los resultados de sus acciones en la Tierra. Lo cual representa una razón de peso por lo cual deberíamos desenvolvernos siempre en bien, viviendo una muy buena vida como lo dicta y lo ejemplificó Örúnmìlà.

Contrariamente a la creencia de algunas personas de que la muerte es enemigo del hombre, Ifá lo plantea de otra manera. La Muerte, según Ifá es un proceso natural, el cual está entrelazado con el proceso ordinario de la vida. De la misma manera en la que el nacimiento es natural, así también es la muerte. Es un ciclo de existencia del cual el hombre no puede escapar. Lo más importante es que uno use adecuadamente los beneficios de la humanidad en el estado presente de existencia. Mismos que podrían afectar a cada quién (positivamente o negativamente) aquí en la Tierra y en lo que yace en lo sucesivo.

El cuerpo de una persona se puede consumir pero su vida nunca puede ser destruida: Es divina y eterna. Hagamos bien en la Tierra de tal modo que una mejor vida nos esperé en el Más Allá. Éstas son algunas de las estrofas que hablan en relación a la vida, la muerte y la vida después de la muerte:

* 1. Háa, Awo Alárá Díá fún Alárá Æmæ Ògbólú-Ajé

1. El cuerpo biológico
2. A su alma, personalidad

IITI - Módulo Tres *Página* 53

Agbêrù ôfìn Awo Ajerò Díá fún Ajerò

Æmæ Ògbólú-körö-ìjà jálëjálë Ìgbà tí ñbá kú orí mi ni ò jê Díá fún Oníkòyí-Matë Oòyì

Æmæ Ag‟†«in gódógbó «íwájú Olú Àgbàrà òjò ló wá ñlæ lóde ni ò yalé Ì bá ya´lé, kò bá ti ké s‟÷nìkankan Títí tí yóó fi lo

Díá fún Olódùmarè Æba Ayé

A bù fún Olódùmarè Æba Örun Àwæn méjèèjì ni wôn ní kí wôn rú‟bæ Ki ìjo wæn o lè kún

Bí a bá ñbí´mæ

¿bæ Olódùmarè Æba Ayé ló dà Bí Èèyàn bá ñkú

¿bæ Olódùmarè Æba Örun lo da Kàkà kí Örun o bàjë

Lójú Olódùmarè Æba Ayé Kàkà kí Ayé o bàjë

Lójú Olódùmarè Æba Örun Bí igba ÷ni bá læ lówurö Igba ènìyàn a dé lálê

Èrò ñlæ

5

10

15

20

25

IITI - Módulo Tres *Página* 54

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Èrò ñbö ni o |  |  |
| Bí igba ÷ni læ láàárö |  |  |
| Igba ÷ni a dé lálê |  | 30 |
| - | Ö«ê Òfún |  |
| Traducción |  |  |
| Háa, el Awo de Alárá |  |  |
| Adivinó Ifá para Alárá |  |  |
| El hijo de Ògbólú-Ajé |  |  |
| Agberu Ofin, el Awo de Ajerò |  |  |
| Adivinó Ifá para Ajerò |  | 5 |
| El hijo de Ògbólú-körö-ìjà jálëjálë |  |  |
| Cuando se suponía moriría, mi Orí lo evitó | |  |
| Este fue el mensaje de Ifá emitido para Oníkòyí, cuya alabanza era | | |
| Matë Oòyì |  |  |
| Hijo de aquellos que montan sus ponis para preceder | | 10 |
| su instalación como Oba |  |  |
| La inundación pasó por la calle principal |  |  |
| Sin detenerse por la casa |  |  |
| De haberse detenido, hubiese extendido | |  |
| sus saludos a nadie antes de moverse de nuevo | | 15 |
| Este fue el Ifá emitido para Olódùmarè, |  |  |
| El Oba de los habitantes del Mundo |  |  |
| También para Olódùmarè, el Oba de los habitantes del | |  |
| Cielo |  |  |
| Se les aconsejó ofrecer ÷bæ para |  | 20 |
| Distender su membresía y multiplicarse |  |  |
| Ambos hicieron caso al consejo |  |  |
| Cada vez que un nuevo bebé nace |  |  |
| El rezo de los súbditos de Olódùmarè, |  |  |
| Oba de la Tierra, es contestado |  | 25 |
| Y cuando sea que alguien muere |  |  |

IITI - Módulo Tres *Página* 55

|  |  |
| --- | --- |
| El rezo de los súbditos de Olódùmarè, |  |
| Oba del Cielo, es aceptado |  |
| En cambio, para que este Mundo se arruine y |  |
| Quede desierto en la presencia de Olódùmarè, el Oba | 30 |
| de la Tierra |  |
| Y para que el Cielo se arruine y |  |

Quede desierto en la presencia de Olódùmarè, el Oba del Cielo Si se fueron 200 personas en la mañana

Otro grupo de 200 personas llegarán en la tarde 35 Las personas vienen y van tanto de la Tierra como del Cielo Si se fueron 200 personas en la mañana

Otro grupo de 200 personas llegarán en la tarde

1. Ká má tètè kú Awo ilé Aláyò Aitete ku ì«ê

Awo Ìbànújê

Ti‟kú bá dé ká yin Olúwa lógo 5

Awo Olóòótô

Díá fún Àwæn Àgbà «àñkò «àñkò

Tí wôn læ rèé dí‟fá ikú wò lôdö Örúnmìlà

„Pé èé«e tí Ikú fi ñpa ni?

Örúnmìlà wà sæ fún wôn pé 10

Oore ni Olódùmarè fi ikú «e fún ëyin æmæ Ëdá

Nítorí omi tí kò «àn sì‟wá

Omi tí kò «àn s‟êyìn

Ó ti di omi ögödö, omi èérí

IITI - Módulo Tres *Página* 56

|  |  |
| --- | --- |
| Ögödö rèé omi ëgbin | 15 |
| Omi ñgbé wæn læ réré |  |
| Omi ñgbé wæn læ réré |  |
| Olókùnrùn ká re‟lé |  |
| Ló gb‟áwo tuntun bö wálé ayé |  |
| - | Öyëkú Pose |
| Traducción |  |
| No morir prematuramente |  |
| Es el Awo de un hogar feliz |  |
| La destitución prolongada |  |
| Es el Awo del pesar y el sufrimiento |  |
| Si viene la muerte, alabaremos | 5 |
| a Olódùmarè |  |
| Es el Awo de los justos |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Estas fueron las declaraciones de Ifá para los Mayores |  |
| Quienes le fueron a preguntar a Örúnmìlà |  |
| Por qué tenían que morir las personas | 10 |
| Örúnmìlà contestó |  |
| Porque no saben que Olódùmarè hizo |  |
| La muerte como una bendición para los seres humanos |  |
| El agua que no se mueve hacia adelante |  |
| Y regresa de nuevo |  |
| Se convierte en un estanque | 15 |
| Un estanque está lleno de suciedad acumulada |  |

Es el flujo del agua lo que los hace avanzar Y también lo que los regresa

Permitan que el hombre moribundo avance al Cielo

Para que pueda adquirir una nueva forma para venir al mundo de nuevo 20

IITI - Módulo Tres *Página* 57

IX. Juicio

Las Escrituras Sagradas si contienen leyes, preceptos morales o normas que guían el devenir diario del hombre en la Tierra. Como resultado también contienen los beneficios de la obediencia a las leyes así como los castigos para quién las viola. Esto se conoce como Juicio. En algunas esferas, es llamado “Karma” o la Ley Retributiva de Justicia. La justicia en este caso, es divina, esto es, se origina de la Suprema Deidad Todopoderosa y es muy diferente del juicio humano, lo que de vez en cuando es sujeto al error humano y otros egoístas intereses personales.

La mayoría de las veces, muchos juicios se han hecho en base a las leyes de nuestras cortes, por los líderes de las comunidades, por los Obas44, por los líderes políticos y/o por los líderes espirituales, sin embargo, de eso a que se haga justicia en verdad falta mucho. De hecho podría tener un resultado ladeado o incluso la justicia podría ser negada por completo. Lo cual es inaplicable en la justicia divina. “*De acuerdo con lo que siembres, así* *será tu cosecha*”Olódùmarè es el único y el último arbitro quienseguramente gratificará a todos debidamente.

En algunos versos, Ifá explícitamente ha declarado que el juicio espera a todo el mundo para que rindan cuenta de sus acciones en la Tierra. Si uno obra bien, uno cosecha el bien; si uno hace el mal, por tanto cosechará el mal también. La única escapatoria del castigo es mantenerse en abstinencia total de todo aquello que es considerado como mal o maldad, que en la mayoría de los casos tiene un castigo o consecuencia grave.

Para poder entender mejor la provisión de la Justicia Divina en las Sagradas Escrituras de Ifá, los alumnos deberán examinar los siguientes versos:

1. Bí iwájú ìkà bá dára láyé Ëyìn ìkà kò níí sunwön

Akìí fu ìkà d‟†rù kó gún gégé

44 Reyes

IITI - Módulo Tres *Página* 58

Díá fún Òótó

Æmæ at÷ ilë jêêjê 5

Ti Olódùmarè ni ìdaájô

Ësan ni ti Olódùmarè

Æba à mi ni yòo san-án fún oníkálukú

Gêgê bí i«ê æwô ÷ni

- Ogbè Atë

Traducción

Si la vida del malvado es agradable

Su muerte y su vida después de la muerte serán desagradables

|  |  |
| --- | --- |
| Es imposible alcanzar el éxito con maldad |  |
| Para que sea pacífico y exquisito |  |
| Esta fue la declaración de Ifá para Òótó 45 | 5 |
| El hijo de aquel que camina tenuemente |  |
| La madre Tierra es propiedad de Olódùmarè |  |
| El Juicio es propiedad de Olódùmarè |  |
| La venganza le pertenece a Olódùmarè |  |
| Mi Rey les pagará a todos |  |
| Según sus acciones | 10 |

1. Ayé l‟æjà Örun nilé

Díá fún Olódùmarè Agötún

Æba at‟ayé má túu

Bê÷ dé lé ayé 5

Bê÷ gbàgbé Örun

45 Honestidad

IITI - Módulo Tres *Página* 59

Ayé l‟æjà

Örun ni‟lé

¿ o jíyìn, ÷ ó jábö

Ohun tí e rí 10

- Öyëkú Logbe

|  |  |
| --- | --- |
| Traducción |  |
| La vida es un mercado |  |
| Mientras que el Cielo es el hogar |  |
| Esta fue la declaración de Ifá para Olódùmarè |  |
| El rey que creó el mundo perfecto |  |
| Si los humanos llegan a la Tierra | 5 |
| No olviden que todos regresarán al Cielo |  |
| Dado que la Tierra es el mercado |  |
| Mientras que el Cielo es el hogar |  |
| Todos rendirán cuentas de sus acciones |  |

1. »erarë, »erarë

¿ni da eérú l‟eérú ñtö »erarë, »erarë

»ìkà «ìkà fi ìdàjì «e ara rë Díá fún Inúkògún

Tí ñgbèrò ibi

Wôn ní ohun tó fê «e yìí Yóo dëyìn bö wáá bàá jê Wæn ní kó rú‟bæ

Kó kæ ìwà ìkà sílë

- Ìká Ìwòrì

5

10

IITI - Módulo Tres *Página* 60

|  |  |
| --- | --- |
| Traducción |  |
| »erarë, »erarë46 |  |
| Aquel que tira las cenizas, es seguido por cenizas |  |
| »erarë, »erarë |  |
| La persona malvada se arruina por la mitad de su malicia |  |
| Esto fue declarado para Ifá por Inúkògún | 5 |
| El que estaba maquinando devastación |  |
| Se le advirtió que sus planes de devastación |  |
| Se le revertirían y lo dañarían a él |  |
| Se le aconsejó ofrecer ÷bæ |  |
| Y que desistiese de la maldad | 10 |

1. »èké-«èké «e èké Èké kée »ìkà-«ìkà «e ìkà Ìkà kàá

Ara kìí ro èké 5

Ækàn ò«ìkà ò balë börö

A«eni ñ«e ara a rë l‟ï«ê

Díá fún Örúnmìlà

Níjô tí «èké -«èké, «ìkà-«ìkà àti

A«eni máa jê æmæ ìkôfáa rë

Tí Baba máa gba ìwà búburú yìí lôwôæ wæn 10

- Ògúndá Òfún

Traducción

Un mentiroso miente

Sus mentiras lo destruyen

46 El se hace daño sólo

IITI - Módulo Tres *Página* 61

|  |  |
| --- | --- |
| El malvado demuestra su milicia |  |
| Su malicia lo lastima a él |  |
| No hay paz para un mentiroso | 5 |
| No hay seguridad para el malvado |  |
| El traicionero se hace un daño indecible a él mismo |  |
| Estas fueron las declaraciones de Ifá para Örúnmìlà |  |
| Cuando el mentiroso, el malvado |  |
| y el traicionero iban a convertirse en sus alumnos | 10 |

Y cuando debía purgarlos de sus personalidades malvadas

1. Aræratëwön ræratëwòn

Kí æmæ aráyé má «ìwà hù ¿ni «e rere «eé fún ra rë

¿ni «e ìkà «eé fú‟ra rë

Díá fún Ayé tí ó ní 5

“Ëyin Olè, ÷ má jalè mæ”

wôn ní àwæn kò lè «e aláìjalè

“¿ni jí wæn lêgbërún

Yóó «‟ðfò ÷gbàá

¿ni rí akêbæj÷ kó fi oore «e é 10

¿ni «oore ÷gbërún

Yóó fi gba ÷gb÷gbàá

Oòduà Olúwa à mi Atêrígbeji yóo san-an

Traducción

Aræratëwön ræratëwòn

Inícialos-con-cautela, mucha cautela

IITI - Módulo Tres *Página* 62

|  |  |
| --- | --- |
| Para que la humanidad no se porte indebidamente |  |
| Aquel que hace el bien, lo hace para él mismo |  |
| Aquel que hace el mal, lo hace para él mismo | 5 |
| Esta fue la revelación de Ifá para Ayé, diciendo: |  |
| “Que todos los ladrones dejen de robar” |  |
| Dijeron que no podían parar |  |
| Ifá dijo que aquel que robe incurrirá en desgracia |  |
| Todo aquel que robe mil perderá dos mil | 10 |

Cualquiera que vea a un indigente deberá tratarlo con amabilidad Aquel que haga mil buenas obras

Cosechará dos mil

Oòduà, mi Dios del Cielo gratificará las buenas obras”

IITI - Módulo Tres *Página* 63

Diagrama del Templo Místico



IITI - Módulo Tres *Página* 64

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Etapas de lecciones y símbolos | |
|  | Etapas | Símbolos |
| 5. Agba Awo/Adept | | Òfún‟se |
| 4. | Imo ijinle / Advance | Ose‟ tura |
| 3. Agbeka / intermédiate | | Obara Ökànràn |
| 2. | Ileke / Basic | Öyëkú Méjì |
| 1. | Ipilese / Foundation | Èjì Ogbè |



El contenido de esta monografía está protegido bajo leyes de patentes pertenecientes al Instituto Internacional para el Entrenamiento de Ifá (IITI) bajo el logotipo que aparece en la primera página. Todo lo que sea cubierto en dicha monografía es estrictamente información exclusiva para los estudiantes del IITI. Queda prohibida su reproducción total o parcial.

© **Ifá International Training Institute**

*This monograph is the copyright of the Ifa International Training Institute (IITI) under the emblem appearing on the front cover which is legally protected. All matters covered in this monograph are strictly for IITI student‟s exclusive information. Any reproduction by any means is prohibited.*

IITI - Módulo Tres *Página* 65

[PDF to Word](http://pdfonline.blogspot.com)